

# agua para el pueblo y para la naturaleza

Un foro sobre, conservación y derechos humanos, 5 al 8 de julio de 2001

informe final



The  
**Council**  
of Canadians



Le  
**Conseil**  
des Canadiens

w a t e r f o r p e o p l e a n d n a t u r e

d e l ' e a u p o u r l e s g e n s e t l a n a t u r e

a g u a p a r a e l p u e b l o y p a r a l a n a t u r a l e z a



Kimy Pernia Domico,  
Quebec City, April, 2000.  
Indigenous Rights Workshop

## Dedicación

" Agua para la gente y para la naturaleza: un foro sobre conservación y derechos humanos" ha sido dedicado a Kimy Pernia Domico. Kimy había sido invitado para hablar durante la conferencia pero desapareció el 2 de junio de 2001, tras ser secuestrado en Colombia. Kimy luchó incansablemente por los derechos de los pueblos indígenas de todo el mundo, promoviendo así nuestra dignidad.



# agua para el pueblo y para la naturaleza

Un foro sobre, conservación y derechos humanos, 5 al 8 de julio de 2001

## índice general



introducción .....	4
panorama general de la conferencia .....	5
iniciativa .....	8
los pueblos indígenas y el agua.....	9
declaración de los pueblos indígenas acerca del agua .....	10
talleres .....	12
la juventud se organiza para el cambio .....	12
fortaleciendo los sistemas publicos .....	13
participación en una lucha global.....	14
utilizando el agua para crear energia .....	15
el banco mundial y la privatización del agua: luchas en todo el mundo .....	16
programa final.....	17
recursos .....	20

## introducción

Durante varios años, eventos tales como la Conferencia sobre el medio ambiente de Dublín de 1992 y las reuniones de la UNESCO de 1998, en París, han promovido la comercialización y privatización del agua como única solución a las problemáticas del desarrollo ambientalmente sostenible y del acceso universal. A pesar de las pruebas que indicaban lo contrario, se continuó exigiendo que el recurso más precioso del planeta pasase a manos de las empresas y del mercado global, con el impulso de las compañías más grandes del mundo y organizaciones tales como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional.

Hubo que esperar hasta el Segundo foro mundial del agua de La Haya de 2000 para que las contradicciones entre la explotación empresarial del agua, por una parte, y el desarrollo ambientalmente sostenible y los derechos humanos, por la otra, se hiciese evidente. En ese momento, ocurrieron dos cosas. La vacuidad de las promesas de la privatización se hizo manifiesta y los diversos grupos del mundo entero que luchaban contra el control empresarial del agua comenzaron verse a sí mismos como una fuerza capaz de vencer al impulso privatizador.

Muchos activistas del mundo entero sintieron que la solución consistía en establecer vínculos con activistas y expertos en un foro donde pudiesen intercambiar información y estrategias a fin de luchar contra el impacto de la globalización del agua. Ésta fue la simple idea que creo "Agua para la gente y para la naturaleza: un foro sobre los derechos humanos y la conservación", realizado en Vancouver, Columbia Británica, Canadá, del 5 al 8 de julio de 2001.

Organizado por el proyecto Blue Planet del Council of Canadians, el foro contó con el patrocinio y soporte de diversos grupos de Canadá y del mundo, como el Sindicato Canadiense de Empleados Públicos, Internacional de Servicios Públicos, Internacional Rivers Network, CRACE, Globalization Challenge Initiative, Vancouver City Credit Union, y la Comisión para un Contrato Global sobre el Agua. El proyecto Blue Planet tuvo como fin inicial reunir a activistas de todo el mundo en el Segundo foro mundial del agua. Un punto importante es que "Agua para la gente y para la naturaleza" —

foro que reunió a más de mil expertos y activistas de más de 40 países, con interpretación simultánea al inglés, francés y español (nótese que el Segundo foro mundial sobre el agua se llevó a cabo en inglés únicamente)—se realizó sin ayuda de los gobiernos o de las empresas. El resultado fue una red mundial bien conectada, con la participación de los sectores básicos de la sociedad y organizaciones internacionales dedicadas a la protección del medio ambiente y los derechos humanos, determinados



todos a construir una red coordinada de comunidades facultadas para lograr su objetivo. En el plenario de clausura del día domingo 8 de julio, los participantes avalaron por unanimidad una iniciativa tendente a crear un tratado internacional que proteja al agua como patrimonio común, indivisible por el sector privado e inseparable de las comunidades y los ecosistemas que de él dependen. Éste es el camino hacia el futuro, más allá de la lógica del mercado y de sus profetas. Unidos, estamos construyendo un futuro en el que el derecho de todo individuo a contar con agua limpia y suficiente se fundamente en un desarrollo sostenible desde el punto de vista ambiental.

Este informe final no es un registro meticuloso de las actas de "Agua para la gente y para la naturaleza". Tiene como fin ofrecer una visión general de este fenómeno internacional, a saber, el creciente movimiento para proteger al agua del mundo contra la privatización, mostrar la diversidad de experiencias y enfoques de todo el mundo, y dar al lector la oportunidad de participar en la lucha global.

## panorama general de la conferencia



**DURANTE LOS CUATRO DÍAS DEL FORO** "Agua para la gente y para la naturaleza", los participantes de la conferencia interiorizaron la amenaza que presenta al público y al medio ambiente la globalización del agua. Predominaron dos temas, los derechos humanos y la conservación. Las diversas perspectivas de los conferenciantes y la multitud de problemáticas y corrientes que se manifestaron durante el encuentro mostraron puntos en común y recalcaron el peligro de la senda que se está siguiendo al confiar en el mercado global y en el lucro como solución a la crisis mundial de agua.

Como trasfondo de la conferencia, se puso en evidencia la lucha contra la privatización de una planta de filtración de la región de Vancouver, tarea que llegó a buen puerto. Hacía solo una semana que Water Watch, representante de los sectores básicos de la región de Vancouver, había ganado

juntamente con otros grupos la lucha contra la privatización del agua. Water Watch es una iniciativa canadiense que une a diversos grupos de la comunidad para evitar la privatización del suministro de agua.

### Noche de apertura

Durante la ceremonia de apertura, el público colmó el auditorio Chan de la Universidad de Columbia Británica para escuchar a Maude Barlow del Council of Canadians, Gabriel Herbas de la Coordinadora de Cochabamba, Vandana Shiva y Judy Darcy del Sindicato de empleados públicos de Canadá. Todos se remitieron a las vacuas promesas de la privatización, a la atroz trayectoria de los proveedores privados de agua de todo el mundo, a las victorias y continuas luchas de muchas comunidades y a la necesidad de una mayor coordinación y solidaridad a medida que se avance en esta lucha.

Las preguntas del público mostraron que quienes asistieron a la conferencia están dedicados a esta lucha y a la vez entienden que es necesario dar un nuevo enfoque al desarrollo de soluciones en materia de acceso y conservación. Durante los dos días siguientes aprendimos más acerca de los problemas de la privatización y vimos que para formular mejores soluciones a los problemas mundiales del agua debemos, en primer lugar, rechazar la lógica mercantil que ha determinado tantos de los criterios que en la actualidad nos encaminan hacia la senda del desastre.

### Derechos humanos

El primer día del plenario fue dedicado a la protección del agua como derecho humano fundamental. Los conferenciantes, entre los que se encontraban Riccardo Petrella, Secretario General de la comisión encargada de un contrato global de agua, y Denis Kucinich, congresal estadounidense, describieron la inmensa crisis humana que se avecina y la amenaza que presenta el creciente control empresarial del agua. El Dr. Petrella instó a los participantes a que creen una nueva "dialéctica del agua" en contraposición a lo propuesto por los privatizadores de agua, quienes desean que el agua pase de ser un derecho humano fundamental garantizado por los gobiernos a una necesidad humana básica gestionada acorde al mercado global. El congresal Kucinich describió diez "marcas de agua" para un futuro mejor. Una de éstas establece que los tratados internacionales de comercio deben garantizar el derecho de acceso al agua, no socavarlo.

Kimy Pernia Domico, conocido activista indígena de Colombia, debía hablar en la conferencia sobre el derecho de los aborígenes del mundo a disfrutar sus propios recursos, incluso el agua. Trágicamente, el día 2 de junio de 2001, Kimy fue secuestrado a punta de pistola y desapareció. Marta de la Vega, refugiada centroamericana y activista residente de Vancouver, explicó la ausencia de Kimy y describió los severos riesgos y el potencial peligro al que se ven sujetos quienes defienden los derechos de los pueblos indígenas.

El jefe Arthur Manuel, Presidente de Interior

Alliance de Columbia Británica, explicó cómo los gobiernos de Canadá y del mundo no reconocen el derecho de los pueblos indígenas a sus propios recursos o su facultad de autodeterminación. Los gobiernos presionan a los indígenas para que firmen tratados mediante los cuales renuncian a sus derechos y traspasan su patrimonio a las grandes empresas y a la vez firman tratados internacionales de comercio que eliminan sus derechos inherentes.

El plenario finalizó con un panel de activistas de Canadá y del resto del mundo. Representantes de todo el planeta, desde Québec hasta Suráfrica, hablaron de las tácticas de presión, no solo por parte de las empresas de suministro de agua sino también de entidades de financiación como el Banco Mundial que condicionan el soporte financiero a la privatización. Hablaron también sobre las estructuras de financiamiento alternativas que se podrían instrumentar para suministrar agua y otros servicios públicos fundamentales.

### Conservación

El segundo día del plenario se centró en torno a los daños causados al medio ambiente gracias al temario empresarial del agua. La sesión fue presidida por Joan Lui, joven y conocida activista ambiental de Columbia Británica. La temática de la mañana se refirió al impacto de la agricultura empresarial y a las consecuencias ambientales y sociales de los grandes proyectos hidroeléctricos del mundo. Además, se instó a los participantes a que analicen sus presuposiciones sobre la política y reglamentación ambiental.

Por la mañana, el Dr. Michal Kravcik (Water and People) demostró que si las obras de desarrollo interfieren en el ciclo natural del agua, éstas contribuyen al calentamiento global.

Debi Barker (Foro Internacional sobre la Globalización) habló del consumo de agua para sostener la agricultura empresarial y del consiguiente impacto.

El público presente tuvo el agrado de escuchar a dos protagonistas clave en la lucha contra el impacto de las presas hidroeléctricas. Se trata de Lori Pottinger (International Rivers Network) y Lianne Grief de Suráfrica, quienes hablaron de los



impactos ambiental y social de las presas y del trabajo que realizan para incidir en la Comisión Mundial de Presas.

Se consideraron dos problemáticas clave en materia de política. La primera fue precios para el agua. Jamie Linton, conocido investigador canadiense, analizó la aplicación y los límites de poner precio al agua en las estrategias de conservación. El surafricano Patrick Bond dictó una conferencia sobre el impacto de la tarificación del agua y la ejecución de los programas de recuperación de costos que exige el Banco Mundial.

Steven Shrybman, experto en el impacto de los tratados de comercio sobre la gestión ambiental, explicó cómo los acuerdos tales como el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) y el tratado administrado por la Organización Mundial del Comercio (OMC) amenazan la capacidad de los gobiernos para promulgar y ejecutar leyes que protejan al medio ambiente. Los tratados de comercio, servicios e inversiones vinculan las temáticas de inversión y gobernabilidad, dando prioridad a los derechos de los inversionistas por encima de aquellos inherentes a las comunidades y los gobiernos en lo que respecta a la gestión de servicios y protección del medio ambiente.

### Plenario final

El plenario del día de clausura se centro en torno a la necesidad de asumir un compromiso de acción.

Jean-Philippe Joseph, de Francia, presentó esquemáticamente los perfiles y las estrategias empresariales de los proveedores de agua más grandes del mundo. También ofreció un perfil de los principales grupos de cabildeo que promueven en el ámbito ambiental y en las organizaciones dedicadas al desarrollo, la adopción de la privatización como única solución al problema mundial del agua.

Tras cada uno de los talleres de la conferencia, se comunicó al público el mensaje clave de los participantes. Todos los talleres instaron a los activistas del mundo entero a establecer redes más eficaces y comenzar a coordinar su labor en una variedad de objetivos y estrategias. Los informes preparados en los talleres se adjuntan a este panorama general.

Tony Clarke (Polaris Institute)—entidad coproductora de "The Final Frontier" (La frontera final), informe acerca de los proveedores de agua más grandes—delineó un plan de cinco etapas cuyo objetivo es promover la lucha por los derechos humanos y la protección ambiental.

Por último, Maude Barlow propuso un tratado internacional para proteger el agua como parte del patrimonio mundial—esa parte del patrimonio común que nunca deberá ser cedida al control empresarial o gestionada de manera que satisfaga la codicia corporativa. Los participantes de la conferencia avalaron la iniciativa por unanimidad. La propuesta del tratado aparece al final de este panorama general.

Para cerrar la conferencia, Emily Stogan, una anciana Musqueam, rezó una oración en éste, su territorio tradicional, sede actual de la Universidad de Columbia Británica. La Sra. Stogan bendijo a los participantes y a su labor, y los instó a que lleven el espíritu de esta conferencia a sus hogares y a su trabajo.

Todos los que participamos en "Agua para la gente y para la naturaleza" regresamos con nueva información y constituimos una red enérgica de activistas y expertos dedicados a la protección de los ciudadanos del planeta y de su medio ambiente contra el movimiento que intenta privatizar del don más precioso de la tierra: el agua.

## iniciativa

### para la firma de un tratado para compartir y proteger el agua en su calidad de patrimonio natural internacional

#### PROCLAMAMOS LAS SIGUIENTES VERDADES COMO UNIVERSALES E INDIVISIBLES:

Que el valor intrínseco del agua dulce de la Tierra prevalece sobre su utilidad y su valor comercial y que por lo tanto, debe ser respetada y protegida por todos los entes políticos, comerciales y sociales;

Que el agua dulce pertenece a la Tierra y a las especies que viven en ella y que por lo tanto, no debe ser tratada como una mercancía privada que se pueda comprar, vender o canjear con fines lucrativos;

Que el agua dulce de la Tierra es legado de todos, un tesoro público y un derecho fundamental del ser humano, y que por lo tanto es acreedora de una responsabilidad colectiva,

y,

Atendido que la reserva limitada de agua dulce en el mundo está siendo contaminada, desviada y agotada a una velocidad tan desenfrenada que millones de personas y de especies ya se ven desprovistas del agua necesaria para vivir, y

Atendido que los gobiernos del mundo no han sabido proteger estos preciosos recursos,

Las naciones del mundo declaramos que el agua dulce de la Tierra pertenece al patrimonio natural internacional y debe de ser protegida y cuidada por todos los pueblos, comunidades y gobiernos de todos los niveles, y declaramos que no se debe permitir que el agua dulce sea privatizada, reificada, intercambiada o exportada con fines comerciales y que debe quedar desde este mismo momento exenta de cualquier acuerdo de libre comercio internacional y bilateral existente o futuro.

Los signatarios del presente tratado - que se componen de naciones estado y de pueblos aborígenas - acuerdan asimismo administrar el agua dulce de la Tierra como si se tratara de un tesoro cuya vigilancia les ha sido encomendada. Los signatarios reconocen la soberanía de cada nación y patria ancestral en lo que se refiere al derecho y a la responsabilidad de vigilar los recursos hídricos dentro de sus fronteras y determinar la manera de administrarlos y compartirlos. Los gobiernos de todo el mundo deben tomar medidas urgentes para declarar que las aguas en sus territorios respectivos constituyen un bien público e implantar una rigurosa estructura normativa para proteger estos recursos. No obstante, como el agua dulce de la Tierra es patrimonio natural internacional, no puede ser vendida con ánimo de lucro por ninguna institución, gobierno o persona física o moral.

**Para mayor información en la campaña por el tratado de la protección del agua como parte del patrimonio global, visite el sitio web "The Blue Planet" en [www.canadians.org/blueplanet/index.html](http://www.canadians.org/blueplanet/index.html)**

## los pueblos indígenas y el agua



**CUANDO EL COUNCIL OF CANADIANS** organizó la conferencia “Agua para el pueblo y para la naturaleza” (Vancouver, julio de 2001) e invitó a activistas del mundo entero, la entidad hizo hincapié en la presencia de representantes indígenas, a quienes dieron la bienvenida los propietarios tradicionales de las tierras donde se llevó a cabo la conferencia.

La First Nations House of Learning—núcleo indígena sito en la Universidad de Columbia Británica dedicado a la educación de estudiantes aborígenes—organizó un taller preliminar para comunidades indígenas y sus simpatizantes del mundo entero. El taller, denominado “No al libre comercio de la propiedad indígena”, se inició al mediodía en la fecha de la ceremonia de apertura. Se formó un gran círculo de más de 100 personas y—tras la tradicional bienvenida extendida por el director de la First Nations House of Learning, Richard Vedan y los comentarios inaugurales

del Jefe Arthur Manuel de Interior Alliance—los integrantes compartieron sus experiencias en la lucha para proteger los derechos indígenas.

Por consenso, se concluyó que, si no se protegen los derechos al agua de los pueblos indígenas y no se aprenden de su sabiduría tradicional, todos seremos perdedores. Se pidió a los representantes indígenas que elaboren una Declaración Indígena sobre el Agua, la que sería presentada durante el taller sobre los pueblos indígenas y el agua. La profesora June McCue, Directora del centro de estudios jurídicos de los pueblos indígenas, Universidad de Columbia Británica, convocó en la facultad de derecho a una comisión preliminar integrada por Jeannette Armstrong, Enokwin Center, Andrea Hillard, Eagle y Victoria Steere, Native American Fish & Wildlife Society (Sociedad indígena americana de pesca y flora y fauna silvestres), quienes elaboraron un borrador.

En el segundo día de la conferencia se llevó a cabo un taller sobre los pueblos indígenas y el agua, evento que una vez más atrajo a más de 100 participantes. Como preámbulo de los debates, se escuchó a activistas indígenas de otras partes del mundo tales como Bjarne Store Jacobsen del pueblo Saami de Europa ártica, James Ward de la nación Mikmaq de Burnt Church, Jeanne-Mance Carlish, portavoz de los ancianos de la nación Innu y su tía Catherine, Jefe Garry John, St’at’imc y Simon Lucas, Kla-Klist-ke-is de la nación Hesquiaht, Co-Presidente del Comité Aborigen de Pesca Litoral de Columbia Británica.

Sus comentarios dieron lugar a un interesante debate sobre los derechos al agua de los indígenas. Posteriormente, el borrador de la declaración fue presentado a los participantes del taller, acompañado de comentarios. Los ancianos pidieron que se redacte la declaración como lo harían los pueblos indígenas. La Profesora McCue se ocupó de que la declaración sea una manifestación verdaderamente indígena; la presentó al compás de una canción indígena del agua y la dotó de una hermosa redacción. La Profesora McCue leyó la bella declaración final durante la ceremonia de clausura, donde el texto fue adoptado por aclamación. Desde entonces, la declaración ha circulado por todo el mundo.

## declaración de los pueblos indígenas acerca del agua

### el agua es vida: ¡protejamos el agua ahora!

#### DECLARACIÓN INDÍGENA SOBRE EL AGUA

#### 8 DE JULIO DE 2001, TERRITORIO MUSQUEAM

Como Pueblos Indígenas, alzamos nuestras voces en solidaridad para expresarnos por la protección del agua. El Creador nos ha puesto sobre esta tierra, a cada uno en sus propias sagradas tierras tradicionales, para que velemos por toda la creación. Nosotros siempre nos hemos gobernado como Pueblos para asegurar la protección y pureza del Agua. Todos en pie y unidos para seguir y cumplir con nuestra sabiduría, con nuestras leyes y con nuestra autodeterminación, para conservar el Agua, y preservar la vida. Nuestro mensaje es claro ¡Protejamos el Agua Ahora!

Como Pueblos Indígenas, reconocemos, honramos y respetamos al Agua como un obsequio sagrado y poderoso del Creador. El Agua, el primer espíritu viviente sobre la tierra para toda la creación. El Agua, poderosa y prístina, es la savia de la vida que la sustenta para todos los pueblos, las tierras y la creación. Sabemos que si escuchamos las canciones del Agua toda la creación podrá seguir respirando. Nuestra sabiduría, leyes y forma de vida nos enseñan a ser responsables todo el tiempo del cuidado de este obsequio sagrado que conecta a todo lo viviente. En ceremonia y al llegar el momento, el Agua canta. Sus canciones comienzan en los arroyos más pequeños, se transforma en caudalosos ríos, desemboca en océanos majestuosos y en nubes de trueno, y cae sobre la tierra para comenzar de nuevo. Cuando se amenaza el Agua se amenaza a todos los seres vivientes. Nuestros corazones lloran cuando vemos la forma en que la gente, por medio de gobiernos y corporaciones multinacionales, en su codicia destruye el Agua. Ya que el Agua nos ha dado la vida, nosotros debemos luchar por la vida del Agua. Debemos seguir escuchando sus canciones y proteger este sagrado obsequio del Creador. Debemos estar preparados.

En estos tiempos, vemos que nuestras aguas están siendo contaminadas con productos químicos, pesticidas, aguas negras, enfermedades y desechos

nucleares. Vemos como nuestras Aguas se acaban, o son convertidas a usos destructivos mediante desvíos de sistemas de cuencas a otras tierras. Mediante el desarrollo económico insostenible de recursos y usos recreacionales, la transformación de cantidades excesivas de Agua en energía, y por el trato de mercadería que se le da, de propiedad privada que se puede vender, comprar y comerciar en las economías globales y domésticas. Vemos nuestras aguas ser gobernadas por leyes y prácticas inhumanas impuestas por extranjeros y colonizadores que nos desconectan como Pueblos de nuestros ecosistemas. Esas leyes no respetan que la vida es sagrada, que el Agua es sagrada.

Por todos los territorios indígenas del mundo se está observando una creciente escasez de Agua fresca y menor acceso al Agua para nosotros y otros seres vivientes como la tierra, bosques,



animales, plantas, animales marinos y el aire. En estos tiempos de escasez vemos como los gobiernos crean intereses comerciales con el Agua que resultan en injusticia en su distribución y previenen nuestro acceso a la vida que brinda el Agua.

Cuando no se respeta el Agua, se malgasta y se maneja deficientemente, se observan impactos que amenazan la vida de la creación entera. Sabemos que nuestro Derecho a la Autodeterminación, jurisdicción, sabiduría y leyes de protección del Agua están siendo ignorados, violados, y tratados

sin respeto. Escuchamos las tristes y dolorosas canciones del Agua, de la tierra y de nuestros Pueblos. Escuchamos el clamor por la protección del Agua ahora.

Como Pueblos Indígenas expresamos nuestro poder para proteger el Agua y llamamos a todos aquellos a quienes les importe, que abran sus espíritus y corazones y escuchen nuestra canción de protección, nuestro mensaje, y apoyen el llamado a la acción que sigue:



Reconocemos que el Agua es un obsequio sagrado del Creador, que da, sustenta y mantiene toda la vida sobre la tierra. Reconocemos la necesidad de compartir nuestro entendimiento que el Agua es sagrada y esencial para la supervivencia de la vida sobre la tierra.

Reconocemos que como guardianes de las tierras y las aguas, y como pueblos soberanos que nunca venderán ni negociarán sus derechos al Agua, nosotros, los pueblos indígenas, tenemos derechos inherentes y responsabilidades de proteger el Agua.

Reconocemos que nuestros conocimientos y prácticas sostenibles son enlaces necesarios para la protección del Agua. Reconocemos a los gobiernos indígenas y su jurisdicción para pasar leyes y negociar tratados para proteger el Agua.

Apoyamos la implementación de sistemas legales indígenas para este fin. Para conservar nuestros vínculos con nuestras Aguas, debemos tener el derecho de tomar decisiones en cuanto al Agua a todos los niveles.

Resolvemos comunicar y expresar nuestro poder, nuestro interés común de proteger el Agua y la vida, mediante la formación de alianzas de Agua y redes de contactos por todo el mundo.

Apoyamos a todos los pueblos indígenas y a los movimientos de bases que se organizan para proteger el Agua basados en las enseñanzas y leyes tradicionales, y quienes también respetan el papel de los mayores, las mujeres y los niños en proteger el Agua.

Hacemos un llamamiento para la creación de un organismo internacional de control que mantenga información al día sobre el comercio de Agua con relación a los pueblos indígenas.

Resolvemos utilizar y desarrollar mecanismos indígenas, nacionales e internacionales que hagan rendir cuentas a las corporaciones, los gobiernos nacionales, las instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional por sus acciones que amenacen la integridad del Agua, de nuestras tierras y nuestros pueblos. Se deben imponer sistemas de restauración y compensación para restaurar la integridad del Agua y de los sistemas ecológicos.

Buscamos apoyo y solidaridad para oponer cualquier acuerdo de libre comercio que apoye la privatización del Agua y comerce el agua como una mercancía, incluyendo el Acuerdo de Libre Comercio de Norte América y la Zona de Libre Comercio de Las Américas que se propone.

Endosamos declaraciones y tratados que veneren los objetivos arriba consagrados cómo la Declaración de Cochabamba y la Iniciativa de Tratado del Council of Canadians los que representan esfuerzos genuinos de ciudadanos interesados, comunidades y de grupos de base de los pueblos para proteger el Agua.

En este día 8 de julio de 2001, la comunidad internacional y los pueblos indígenas reunidos en la Conferencia Internacional sobre Agua para los Pueblos y la Naturaleza organizada por el Council of Canadians, endosan la Declaración Indígena sobre el Agua.

## la juventud se organiza para el cambio

**CUANDO SE TRABAJA EN PRO DE** un planeta saludable, la juventud unida emite una voz poderosa para hacer frente a las estructuras existentes, presionar a quienes toman decisiones y educar al público en general. Nos interesan las diversas opiniones y problemáticas relativas al agua que han identificado los jóvenes y las maneras en que responden en sus comunidades. Esta conferencia les ha dado la oportunidad de comunicarse con una amplia gama de expertos, docentes y activistas en su búsqueda de soluciones ecológicas a la creciente crisis del agua.

Los organizadores de "Agua para la naturaleza y la gente" tuvieron como objetivo facilitar la participación real y activa de activistas jóvenes de todo el mundo que de una u otra manera trabajan con problemáticas relacionadas con el agua. Durante los cuatro días de la conferencia, 200 jóvenes de Columbia Británica, Canadá y del resto del mundo asistieron a eventos que representaron a más de 25 organizaciones. Estuvieron presentes también jóvenes de Costa Rica, El Salvador y Bolivia.

Entre los participantes se encontraban quienes tenían amplios conocimientos sobre las problemáticas del agua y quienes tenían un simple interés y no estaban necesariamente preocupados por nuestro precioso recurso natural. Para muchos, las problemáticas del agua potable facilitan una interesante colaboración entre el activismo ambiental y aquél opuesto a la globalización empresarial.

Durante el fin de semana hubo varias sesiones de contacto organizadas por jóvenes activistas de la zona de Vancouver. Estas sesiones facilitaron un espacio para que los jóvenes intercambiasen información sobre los talleres y eventos del día. El día viernes se realizó una reunión cumbre de la juventud con el fin de dar un sensación de comunidad mundial a quienes trabajan con las problemáticas del agua y de establecer vínculos suficientemente fuertes que permitan a la gente conectarse con la comunidad una vez concluida la conferencia. El evento incluyó una cena y una exposición multimedia diseñada por la juventud, además de una

oportunidad para conocerse y hablar de las razones por las cuales habían asistido a la conferencia y asumido las tareas que llevan a cabo. El sábado, tanto los participantes jóvenes como los mayores se reunieron en un taller denominado "un mar de cambios". Esta eficaz herramienta permite que los grupos establezcan estrategias de acción y solidaridad en común. Hubo además una exposición de obras de jóvenes artistas en todo el predio de la conferencia.

El evento de cuatro días de duración concluyó con una concentración en el centro de Vancouver; no obstante, para quienes asistieron a la conferencia, esto fue solo el principio o la continuación de su activismo. Los estudiantes secundarios han establecido grupos de concienciación global en sus escuelas; en Nelson, los habitantes han organizado mesas de información en fiestas y eventos de la comunidad; algunos han preparado talleres sobre el agua y el desarrollo sostenible que pueden presentarse en diferentes conferencias. Uno de los participantes regresó a su país con nuevas energías, tras renovar su cometido a la lucha contra la presa Boruca de Costa Rica. A través de los vínculos establecidos en la conferencia, se difundió información de contacto para los jóvenes participantes mediante "Check Your Head"; ésta ya ha redituado importantes beneficios como herramienta de comunicación y acción eficaces.

Si bien la conferencia fue todo un éxito como foro de participación de los jóvenes, hubo aspectos que constituyeron un reto al momento difundir de manera eficaz y real la voz de la juventud. Se aprendió que las conferencias intergeneracionales integradas exigen una participación real en todos los niveles de planificación y preparación de eventos, materiales y temarios. No es solo cuestión de consultar con la juventud; los jóvenes deben participar en el proceso central y asumir la responsabilidad de tomar decisiones. Es posible lograr un poderoso nivel de acción que incluya a todas las generaciones mediante una respetuosa colaboración y dedicación a la cooperación.

## fortaleciendo los sistemas publicos

**LOS PARTICIPANTES DE LOS** talleres CUPE/ISP tuvieron gran acogida cuando presentaron sus conclusiones al plenario de clausura del domingo. Con pancartas grabadas con lemas en pro de la propiedad pública y reclamos en tres idiomas, los participantes desfilaron alrededor y hacia el interior de la sala principal, donde subieron al escenario al grito de " ¡Unidos en la lucha; tenemos derecho al suministro público de agua!"

El simulacro de manifestación energizó la sala; el público se puso de pie, cantó y así capturó el espíritu de la conferencia, a saber, que el agua es patrimonio público y no puede convertirse en bien comerciable.

Las pancartas resumieron los mensajes claves que surgieron de un taller de dos días, patrocinado por el Sindicato Canadiense de Empleados Públicos (CUPE) y la Internacional de Servicios Públicos (ISP).

Los siguientes son algunos de los mensajes inscritos en las pancartas:

- aumentar y renovar las inversiones en los sistemas públicos de suministro de agua a medida que éstos envejeczan;
- poner fin a las sociedades público-privadas y otras formas de privatización;
- poner fin al impulso privatizador de los gobiernos y las entidades financieras internacionales;
- establecer altas normas de calidad y reglamentos rigurosos que sean efectivamente ejecutables;
- contar con sistemas de agua que garanticen acceso universal;
- proteger los recursos y servicios de agua contra los negociados; y
- reconocer al agua como un derecho humano fundamental, no como bien comerciable.

Los participantes manifestaron su inflexible mensaje, del que se hizo eco el plenario: Public Works sí funciona, y no solo para el agua canadiense sino para los sistemas de suministro de todo el mundo.

El tema del primer día fue la lucha contra la privatización. Para iniciar la sesión, el panel se remitió a la amenaza de la privatización y a la lucha emprendida por los sindicatos. El sindicato

CUPE ofreció dos presentaciones acerca de la situación canadiense, una de éstas sobre la coyuntura general y otra, como ejemplo de triunfo, sobre la lucha contra la planta de filtración Seymour. Los representantes del sindicato sudafricano de trabajadores municipales (SAMWU) y del sindicato de trabajadores brasileños de obras sanitarias ofrecieron al panel una perspectiva internacional. Posteriormente, una serie de grupos pequeños debatió las formas en que se identifica a los corsarios del agua y cómo se los combate, las consecuencias de la privatización para los trabajadores, el medio ambiente y las comunidades locales, y el papel que juegan los tratados internacionales de comercio.

El tema del segundo día fue el fortalecimiento de los sistemas públicos de suministro de agua. Los panelistas analizaron la visión del sector laboral en cuanto a la construcción, renovación y expansión de sistemas eficaces de suministro de agua. David Boys de ISP habló sobre problemáticas y soluciones internacionales, tal como van delineadas en el nuevo estudio de la ISP que se distribuyó en la conferencia. Morna Ballantyne, representante del CUPE, explicó qué es lo que se necesita en el contexto canadiense. Gabriel Herbas, representante de la Coordinadora de Cochabamba, Bolivia, ilustró la situación de los residentes de Cochabamba ahora que el suministro de agua ha regresado a manos públicas. Jim Gladwin del grupo de presión de Nueva Zelanda describió su lucha contra la comercialización de los servicios de agua y las dificultades que surgen a raíz de las tarifas de usuario (incluso la reconexión de suministro para clientes cuyo servicio fue interrumpido). El trabajador hondureño Francisco Menjivar Suárez habló sobre la lección que aprendió su sindicato en la más reciente lucha contra la privatización.

Los participantes del taller tienen muy claro que la privatización del agua no es inevitable; en efecto, se trata de una fantasía de las empresas más grandes del mundo. Existen alternativas que fortalecerán y ampliarán el suministro de agua, garantizándose así el acceso universal a este derecho humano fundamental.

## participación en una lucha global



**UNO DE LOS TEMAS DEL FORO** "Agua para la gente y para la naturaleza" es la necesidad de formalizar una red mundial de activistas para detener la privatización y comercialización del agua. Debido a que la conferencia atrajo a representantes de más de 40 países, ésta fue una excelente oportunidad para entablar nuevas relaciones, potenciar los vínculos existentes y enterarse de las luchas que se libran en todo el globo.

El taller se inició con un panel integrado por Maude Barlow (Council of Canadians), Tony Clarke (Polaris Institute), Antonia Juhasz (Foro Internacional sobre la Globalización), y Jim Gladwin y Penny Bright (Water Pressure Group de Nueva Zelanda). Cada uno de ellos describió su óptica acerca de los temas clave que impulsan a la privatización del agua. Ofrecieron una perspectiva general del temario empresarial con el que se promueve la privatización. Explicaron también cómo se codifica y ejecuta la privatización mediante tratados de comercio internacional y cómo se organizan los movimientos que representan a los sectores básicos de la sociedad para luchar en sus comunidades. Penny Bright demostró cómo reanudar el suministro de agua cuando el proveedor haya interrumpido el servicio. Éstos son solo algunos ejemplos de las

medidas de acción directa que los grupos de la comunidad emplean en su lucha global.

Tras finalizar la reunión, los participantes se dividieron en grupos de trabajo para debatir acerca de los temas clave que impulsan a la globalización y elaborar estrategias de contraataque. Los grupos de trabajo concluyeron que se debe ampliar la capacidad de las coaliciones locales a fin de construir redes regionales, nacionales e internacionales. Según los integrantes, compartir información sobre la privatización, como también los archivos y las tácticas de las empresas internacionales de suministro de agua, es uno de los beneficios más importantes del trabajo conjunto. Lo que se necesita es una red internacional capaz de difundir información y facilitar el contacto entre grupos afines.

La exportación de agua a granel fue un tema que también dio lugar a contactos internacionales. Grupos de toda Norteamérica opinan que el transporte de agua hacia donde indique el mercado es sintoma del constante descuido de nuestro medio ambiente. Los gobiernos se han propuesto tratar al agua como si fuese nada más que un simple producto comerciable. Esto ocasionará una mayor devastación del medio ambiente. Hay que detener la exportación del agua.

## utilizando el agua para crear energía



**LAS GRANDES PRESAS SON** el resultado de planes de desarrollo destructivos, no rentables e injustos. Estas han ocasionado el desplazamiento a la fuerza de 60 millones de personas y han degradado a los ríos del mundo a tal punto que hoy se lucha por su supervivencia básica. Por otra parte, las presas han dado lugar a la creación de un movimiento popular internacional de suma eficacia que está ayudando a cambiar el paradigma. Durante el taller sobre la lucha contra las grandes presas, los activistas de África, Estados Unidos y demás países debatieron las problemáticas más importantes a las que debe hacer frente el movimiento popular internacional contra las presas como también las estrategias eficaces que se deberán emplear en la lucha.

El taller—a cargo de Liane Greeff (Environmental Monitoring Group, Sudáfrica) y Ryan Hoover y Lori Pottinger (International Rivers Network)—comenzó con la presentación del video “Large Dams, False Promises” (Grandes presas, falsas promesas). Seguidamente, en una charla informal, los activistas describieron sus experiencias en las campañas contra las presas. La temática fue amplia, desde el papel que juegan los bancos multilaterales de desarrollo y el sector privado en el fomento de esta antiquísima tecnología, pasando por los resultados

de un estudio que la Comisión Mundial de Presas llevó a cabo durante dos años, hasta estudios sobre Uganda, China, Sudáfrica y Mozambique.

Hubo un prolongado debate sobre el uso del reciente estudio de la Comisión Mundial de Presas como modelo de todos los proyectos de desarrollo. El resultado del informe se dio gracias a la dura labor de los activistas que intervinieron en el proceso. Los participantes aprendieron cómo usar a la Comisión Mundial de Presas como herramienta en sus campañas.

Los encargados del taller informaron en el plenario final que existía gran interés por parte de los canadienses presentes en que se adopte una posición más agresiva contra las grandes presas y que se presione al gobierno para que éste adopte las directrices de la Comisión Mundial de Presas. Indicaron también que los grupos encargados de las diversas problemáticas del agua deben establecer redes y promover la cooperación a fin de trabajar con mayor eficacia y tomar en cuenta una amplia gama de estrategias que combinen la movilización de los sectores básicos de la sociedad con las actividades de cabildeo en el seno del gobierno y de las entidades crediticias como el Banco Mundial.

## el banco mundial y la privatización del agua: luchas en todo el mundo

**EL GLOBALIZATION CHALLENGE INITIATIVE** organizó este taller para analizar la manera en la que instituciones financieras multilaterales como el Banco Mundial imponen la privatización del agua mediante el financiamiento de proyectos de "desarrollo".

El taller consistió en varios paneles donde se debatió el impacto de las políticas del Banco Mundial. En el panel latinoamericano, los representantes de Ecuador, Uruguay, Nicaragua y El Salvador hablaron del fomento de la privatización del agua gracias a las políticas de ajuste estructural del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial, medidas que durante años exigieron recortes en los presupuestos gubernamentales con el consiguiente deterioro de los servicios públicos. El pago de la deuda externa tuvo prioridad por encima de servicios básicos como el agua, la salud y la educación.

En el panel africano, los representantes de Ghana, Tanzania y Mozambique trataron el tema de las tácticas del Banco Mundial y el FMI. En Ghana, estas dos instituciones exigen una mayor recuperación de costos (tarifas de agua más altas) como requisito de la privatización, a fin de que ésta represente una inversión más lucrativa para el sector privado. En Mozambique, el agua se privatizó hace aproximadamente un año y ya hay quejas en Maputo porque las tarifas están aumentando y el servicio empeorando, con un incremento en el número de desconexiones. Los miembros público se vieron muy afectados por las presentaciones y discutieron las estrategias y acciones en las que podrían participar.

### Lucha contra las fábricas agroindustriales

El Global Resource Action Centre for the Environment (GRACE) organizó un taller en Vancouver al que invitó a las activistas Lisa Bechtold y Carole Hougen para informar a los participantes sobre la creciente amenaza de las fábricas agroindustriales. Durante su exposición, presentación que han hecho en varios países, las invitadas explicaron esquemáticamente el impacto de las fábricas agroindustriales en las comunidades. Describieron



la amenaza que presentan contra el valor de la propiedad, el ganado, las economías locales, las granjas cercanas, la salud pública y, en particular, el agua.

El Dr. David Brubaker, representante del proyecto Spira/GRACE de EE UU, habló acerca del impacto de las operaciones ganaderas intensivas en las aguas subterráneas. Las fábricas agroindustriales agotan los recursos locales porque el ganado que crían consume vastas cantidades de agua. Por otra parte, estas fábricas presentan una amenaza para el agua debido a la fuga y al derrame de abonos líquidos en los estanques de retención y al uso excesivo de estos desechos como fertilizante. Las fábricas agroindustriales amenazan al agua en todo el mundo.

## programa final

### agua para el pueblo y la naturaleza

#### Jueves 5 de julio de 2001

Llegada e inscripción, todo el día

1:00pm – 6:00pm

**Taller Indígena sobre derechos y recursos**  
 First Nations House of Learning, U.B.C.  
 Entrada libre

7:00pm – 10:00pm

**Ceremonias de apertura:**  
**Agua para el pueblo y la naturaleza:**  
**Foro sobre conservación y derechos humanos:**  
 Centro Chan para las artes

**Maestro de ceremonias**  
 Lindsay Poaps:  
 Check Your Head

**Conferenciantes:**  
 Maude Barlow  
 Presidenta voluntaria nacional,  
 The Council of Canadians  
 Judy Darcy  
 Presidenta,  
 The Canadian Union of Public Employees  
 Gabriel Herbas  
 La Coordinadora,  
 Cochabamba, Bolivia  
 Dr. Vandana Shiva  
 La Fundación de Investigación Para la  
 Ciencia, Tecnología, y Ecología



#### Viernes 6 de Julio de 2001

**Plenaria 1: Agua para el pueblo**  
 Centro Chan  
 Presidente: Trevor Ngwane

9:00am – 9:15am

Jamie Dunn  
 Bienvenida y presentación del Presidente

9:15am – 9:30am

**Comentarios del presidente**  
**y presentación de los paneles**  
 Panel

9:30am – 10:00am

**El agua como un derecho humano**  
 Riccardo Petrella  
 Secretario General, The Global Water Contract

10:00am – 10:30am

**Derechos indígenas y el agua**  
 Kimy Pernia Domico  
 Portavoz, Embera Katío, Colombia

10:30am – 11:00am

**Congresista**  
 Dennis Kucinich  
 Congreso de los Estados Unidos  
 Panel

11:00am – 11:20am

**¿Qué tienen de malo de las políticas**  
**sobre aguas y saneamiento del Banco**  
**Mundial?**  
 Sara Grusky  
 Globalization Challenge Initiative

11:20am – 11:40am

**Otra opción**  
 Robin Round  
 The Halifax Initiative  
**Panel**  
 Organizarse para la defensa

**11:40am – 12:30pm**

Lance Veotte  
South African Municipal Workers Union  
Louise Vandelac  
Eau Secours  
Quebec, Canada

**12:30pm – 2:00pm**

**Almuerzo**

**2:00pm – 5:00pm**

**Talleres**

**El Banco Mundial y la privatización del agua: Luchas al rededor del mundo**

**Facilitado por: Globalization**

**Challenge Initiative**

Salón Buchanan A-106

**Los pueblos indígenas y el agua**

**Facilitado por: The Interior Alliance of British Columbia**

Salón Telus

**Sumergidos en la pelea global**

**Facilitado por: The Council of Canadians**

Centro Chan

**Luchando contra la privatización**

**Facilitado por: the Canadian Union of Public Employees and Public Services International**

Salón Curtis Law L-101/102/201

**5:00pm – 11:30pm**

**Comité de la juventud**

Centro Telus

**6pm**

**Comité de USA**

Salón Curtis Law L-178

**Sábado 7 de Julio de 2001**

**Plenaria 2: Agua para la naturaleza**

Centro Chan

Presidente: Joah Lui

**9:00am – 9:15am**

**Presentación del presidente y comentarios**

Conferencistas

**9:15am – 10:00am**

**Rescatando el ciclo del agua**

Michal Kravcik

People and Water, República Eslovaca

**10:00am – 10:45am**

**Acuerdos comerciales y el agua**

Steven Shrybman

Sack, Goldblat, Mitchell

**10:45am – 11:15am**

**Agua y agricultura**

Debi Barker

International Forum on Globalization

**11:15am – 11:45am**

**Valorar el agua más allá de**

**“Ponerle un precio”**

Patrick Bond

Africa del Sur

Jamie Linton

Canadá

**11:45am – 12:30pm**

**“Dammed If You Do”**

Lori Pottinger

International Rivers Network

Liane Greeff

Africa del Sur

**12:30pm – 2:00pm**

**Lunch**

**2:00pm – 5:00pm**

**Talleres**

**Agua para energía**

**Facilitado por:** Red internacional de ríos  
Centro Chan

**Luchando contra las granjas fábricas**

**Facilitado por:** Global Resource Action  
Center for the Environment  
Salón Buchanan A-106

**Una estrategia internacional para evitar la exportación de agua a granel**

**Facilitado por:** The Council of Canadians  
Salón Telus

**Fortaleciendo los sistemas públicos**

**Facilitado por:** the Canadian Union of  
Public Employees and Public Services  
International  
Salón Curtis Law L-101/102/201

**8:00pm**

**El gran salpicón**

**Gran salón Centro de graduados**  
(Ballroom Graduate Centre)



**Domingo 8 de Julio de 2001**

**Plenaria 3: Hora de actuar**

Centro Chan  
Presidenta: Maude Barlow

**9:00am – 9:20am**

**Presentación de la presidenta y comentarios**

**9:30am – 10:00am**

**¿Y quien quiere privatizar el agua?**

Jean-Philippe Joseph  
Francia

**10:00am – 10:20am**

**Mensajes de los talleres:**  
Mensajes de 2 minutos de cada taller

**10:25am – 11:00am**

**Llegando hasta ahí, luchando**

desde las bases  
Tony Clarke  
The Polaris Institute

**11:30am – 12: 00pm**

**Ceremonias de clausura**

**12:00pm – 1:30pm**

**Almuerzo**

**1:30pm – 5:00pm**

**Reunión con Estrategia canadiense de aguas (Canadian Water Strategy)**

Salón Buchanan A-106

water for people and nature

de l'eau pour les gens et la nature

agua para el pueblo y para la naturaleza

## recursos

**Para mayor información al proyecto Blueplanet, comuníquese por correo electrónico: [blueplanet@canadians.org](mailto:blueplanet@canadians.org), o visite el sitio Web Blueplanet: [www.canadians.org/blueplanet/index2.html](http://www.canadians.org/blueplanet/index2.html)**

Organización	Ciudad, Estado/Provincia, País	Correo electrónico/Página web
The Water Pressure Group	Auckland, New Zealand	greenleaf@pl.net <a href="http://www.water-pressure-group.org.nz">http://www.water-pressure-group.org.nz</a>
Global Resource Action Center for the Environment (GRACE)	New York, NY, USA	grace@gracelinks.org <a href="http://www.gracelinks.org">http://www.gracelinks.org</a>
Halifax Initiative, The	Ottawa, ON, Canada	info@halifaxinitiative.org <a href="http://www.halifaxinitiative.org">http://www.halifaxinitiative.org</a>
Globalization Challenge Initiative	Tokoma Park, Maryland, USA	global.challenge@juno.com <a href="http://www.challengeglobalization.org/">http://www.challengeglobalization.org/</a>
Check Your Head	Vancouver, BC, Canada	info@checkyourhead.org <a href="http://www.checkyourhead.org">http://www.checkyourhead.org</a>
The Canadian Union of Public Employees (CUPE)	Ottawa, ON, Canada	<a href="http://www.cupe.ca/">http://www.cupe.ca/</a>
Fobomade / Coordinadora	La Paz, Bolivia	fobomade@mail.megalink.com <a href="http://www.megalink.com/fobomade">http://www.megalink.com/fobomade</a>
The Council of Canadians	Ottawa, ON, Canada	blueplanet@canadians.org <a href="http://www.canadians.org/blueplanet/index2.html">http://www.canadians.org/blueplanet/index2.html</a>
VivendiWatch	France	<a href="http://listes.rezo.net/mailman/listinfo/vivendiwatch">http://listes.rezo.net/mailman/listinfo/vivendiwatch</a>
Polaris Institute	Ottawa, ON, Canada	polarisinstitute@on.aibn.com <a href="http://www.polarisinstitute.org">http://www.polarisinstitute.org</a>
South African Municipal Workers Union - SAMWU Head Office	Athlone, South Africa	infotech@samwu.org.za <a href="http://www.cosatu.org.za/samwu/">http://www.cosatu.org.za/samwu/</a>
Committee for a Global Water Contract	Brussels, Belgium	anne.dufour@cec.eu.int <a href="http://www.f1boat.com/99/watermanifesto.html">http://www.f1boat.com/99/watermanifesto.html</a>
People and Water	Kosice, Slovak Republic	info@changenet.sk <a href="http://www.changenet.sk">http://www.changenet.sk</a>
Eau Secours	Montreal, QB, Canada	webmaster@eausecours.org <a href="http://www.eausecours.org/">http://www.eausecours.org/</a>
Environmental Monitoring Group	Wynberg, Cape Town, South Africa	emg@global.co.za <a href="http://www.botany.uwc.ac.za/inforeep/emg.htm">http://www.botany.uwc.ac.za/inforeep/emg.htm</a>
International Rivers Network	Berkeley, California, USA	info@irn.org <a href="http://www.irn.org">http://www.irn.org</a>
Research Foundation for Science, Technology and Ecology	New Delhi, India	<a href="http://www.vshiva.net">http://www.vshiva.net</a>
International Forum on Globalization	San Francisco, CA, USA	ifg@ifg.org <a href="http://www.ifg.org">http://www.ifg.org</a>
Sierra Club of Canada	Ottawa, ON, Canada	sierra@web.ca <a href="http://www.sierraclub.ca/">http://www.sierraclub.ca/</a>
Interior Alliance	BC, Canada	<a href="http://www.puebloindio.org/ONU_info/info2000/GTPI2000_INTERIOR.htm">http://www.puebloindio.org/ONU_info/info2000/GTPI2000_INTERIOR.htm</a>
World Commission on Dams	Vlaeberg, Cape Town, South Africa	<a href="http://www.dams.org/">http://www.dams.org/</a>
Public Services International	Ferney-Voltaire Cedex, France	webmaster@world-psi.org <a href="http://www.world-psi.org/">http://www.world-psi.org/</a>
Public Services International Research Unit	Greenwich, London	psiru@psiru.org <a href="http://www.psiu.org/">http://www.psiu.org/</a>
Public Citizen	Washington, D.C., USA	member@citizen.org <a href="http://www.citizen.org/">http://www.citizen.org/</a>

The  
**Council**  
of Canadians



Le  
**Conseil**  
des Canadiens

[www.canadians.org](http://www.canadians.org) 1-800-387-7177

